



An Bhruiséil, 19 Meitheamh 2017
(OR. en)

10454/17

COAFR 180
CFSP/PESC 554
MAMA 112
DEVGEN 145
MIGR 112
RELEX 551
ACP 67

TORADH NA nIMEACHTAÍ

ó: Ardrúnaíocht na Comhairle

An: 19 Meitheamh 2017

chuig: na toscaireachtaí

Uimh. an doic. 10135/17
roimhe seo:

Ábhar: Spreagadh athnuaite do Chomhpháirtíocht AE-an Afraic
- Conclúidí ón gComhairle (19 Meitheamh 2017)

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo na conclúidí ón gComhairle maidir le spreagadh athnuaite do Chomhpháirtíocht AE-an Afraic mar a glacadh iad ag an 3551ú cruinniú den Chomhairle, ar an 19 Meitheamh 2017.

Conclúidí ón gComhairle i dtaca le spreagadh athnuaite do Chomhpháirtíocht AE-an Afraic

1. Mar gharchomharsana dá chéile, tá todhchaí choiteann i ndán don Eoraip agus don Afraic agus tá tábhacht ag baint leis an mbliain 2017 don chomhpháirtíocht atá eatarthu. Is é leas an dá thaobh an nasc polaitiúil agus eacnamaíoch atá acu le chéile a dhlúthú. Is díol mór sásaimh don Chomhairle an malartú tuairimí a rinneadh le déanaí le Cathaoirleach Choimisiún an Aontais Afracaigh nuair a thug sé cuairt ar institiúidí an Aontais Eorpaigh agus tá sí ag tnúth leis an dlúthchomhar le comhpháirtithe na hAfraice chun go mbeidh an cúigiú cruinniú mullaigh in Abidjan ar an 29 agus 30 Samhain 2017 uailmhianach agus rathúil.
2. Tá an tAontas Eorpach tiomanta d'fhorbairt a dhéanamh ar na torthaí atá bainte amach cheana de bharr na comhpháirtíochta seo. Cuireann sé béim ar a thábhachtaí atá caidreamh cothrom, inbhuanaithe leis an Afraic, a bheidh ar leas a chéile, de mheon comhúinéireachta agus comhfhreagrachta, agus a chuirfear le straitéis chomhpháirteach AE-an Afraic a bunaíodh in 2007 agus a ghlacfaidh treoir ó na creataí polaitiúla a forbraíodh ó shin, go háirithe Clár Oibre 2030 na Náisiún Aontaithe, Comhaontú Pháras 2015 maidir leis an athrú aeráide, Clár Oibre 2063 an Aontais Afracaigh, chomh maith le Straitéis Dhomhanda an Aontais Eorpaigh agus an Comhdhearcaidh nua Eorpach maidir le Forbairt.
3. Is iad an tAontas Eorpach agus a chuid Ballstát an príomh-chomhpháirtí atá ag an Afraic i ndáil leis an infheistíocht eachtrach, le trádáil, le hionad tionscnaimh le haghaidh seoltán, le cúnamh forbartha agus daonna, agus i ndáil le cúrsaí slándála agus cosanta. Tá sé d'aidhm ag an Aontas go bhfanfaidh sé mar phríomh-chomhpháirtí ag an Afraic sna réimsí sin agus tharstu: beidh tábhacht don chaidreamh i ndiaidh 2020 leis an ionstraim a thiocfaidh i gcomharbacht ar Chomhaontú Cotonou, agus d'fhéadfaí deis a aimsiú ag an gcruinniú mullaigh atá ar na bacáin chun machnamh a dhéanamh ar an gcaidreamh idir an Eoraip agus an Aifric sa chomhthéacs sin.

4. Cuidíonn an Teachtaireacht Chomhpháirteach “Comhpháirtíocht AE-an Afraic – spreagadh athnuaite di” le tús a chur leis an ullmhúchán don chruinniú mullaigh. Dé réir mar a mholtar sa teachtaireacht sin, d’fhéadfadh struchtúr chlár oibre an chruinnithe mullaigh díriú ar stáit agus ar shochaí a fhorbairt a mbeidh teacht aniar níos teanntásaí iontu agus ar líon níos mó post agus poist ar ardchaighdeán a chruthú, go háirithe don óige. Tá an tAontas agus a chuid Ballstát tiomanta do ghníomhartha nithiúla a sholáthar ar leibhéal na mór-roinne, ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal náisiúnta, lena bhfíorófar an méid a chomhaontófar sa chlár oibre comhpháirteach ag an gcruinniú mullaigh.
5. Chun beart a dhéanamh i dtaca leis an gclár oibre uaillmhianach seo, beidh gá le caidreamh polaitiúil leis an Afraic ar bhonn láidir straitéiseach comhionann. Trí chuspóir idirghaolmhara pholaitiúla atá á saothrú ag an Aontas Eorpach:
- rannpháirtíocht fhrithpháirteach níos treise, lena n-áirítear maidir le saincheistanna rialachais dhomhanda, trí chaidreamh polaitiúil agus teagmháil duine go duine a chothú go rialta, mar aon le comhar a mhéadú ar an ardán idirnáisiúnta, bunaithe ar sheasaimh, ar luachanna agus leasanna atá comhroinnte;
 - slándáil ar muir agus tír, agus an comhrac i gcoinne bagairtí trasnáisiúnta amhail trádáil neamhdhleathach arm, gáinneáil agus smuigleáil, sceimhlitheoireacht agus píoráideacht, mar infheistíocht i slándáil an dá mhór-roinn;
 - forbairt eacnamaíoch san Afraic a bheidh inbhuanaithe, cuimsitheach agus neamhdhíobhálach don chomhshaol, lena gcruthófar tuilleadh post agus poist ar ardchaighdeán agus lena dtapófar na deiseanna a chuirtear ar fáil leis an bhforbairt sin don Afraic agus don Eoraip araon.

6. Ag díriú dóibh ar chroíthéama an chruinnithe mullaigh, “infheistíocht san óige”, beidh an Afraic agus an tAontas Eorpach in ann an chomhpháirtíocht a neartú ar bhonn comhpháirteach agus aghaidh a thabhairt ar an dinimic déimeagrafach chun go mbeidh siad in ann na huaillmhianta agus na hábhair dhóchais a bheidh ag na glúine atá le teacht san Eoraip agus san Afraic a chomhlánú. Agus an obair seo ar fad idir lámha, tá sé fíorthábhachtach go mbeadh dlúth-theagmháil dhírithe ann leis an óige, agus go ndéanfaí sin sa phróiseas foriomlán roimh an gcruinniú mullaigh agus lena linn. Cuireann an tAontas Eorpach cuimsiú eacnamaíoch agus polaitiúil na hóige sin chun cinn.
7. Cuireann an tAontas Eorpach béim ar ról an chomhair réigiúnaigh agus fhoréigiúnaigh, lena leagtar síos an bhunchloch d’iarrachtaí lánpháirtíochta pan-Afracacha le haghaidh cuspóirí polaitiúla i ndáil le cúrsaí slándála agus chun bagairtí trasteorann a chomhrac mar aon leis an bhforbairt eacnamaíoch agus shóisialta. Ina theannta sin, cuireann an Chomhairle i dtreis an ról tábhachtach atá ag na húdaráis áitiúla agus ag eagraíochtaí na sochaí sibhialta maidir le cuspóirí comhroinnte a bhaint amach.
8. Beidh an tsíocháin agus an tslándáil ina gcrann seasta ag an gcomhar idir an tAontas Eorpach agus a chomhpháirtithe ón Afraic, lena n-áirítear an tAontas Afracach agus na Comhphobail Eacnamaíochta Réigiúnacha. Tá an tAontas ag tnúth leis an deis an chomhpháirtíocht seo a atreisiú agus a athnuachan ag an gcruinniú mullaigh atá ar na bacáin, lena n-áirítear trí chomhar níos dlúithe idir na Náisiúin Aontaithe, an tAontas Afracach agus an tAontas Eorpach. Chun iarrachtaí na hAfraice a chomhlánú agus a éascú, táimid i bhfách le cumas na Stát agus na n-eagraíochtaí san Afraic a mhéadú, go háirithe tríd an Struchtúr Afracach um Shíocháin agus um Shlándáil (APSA) agus trí ionstraimí an Aontais Eorpaigh a dhéanamh níos solúbtha, níos freagrúla chun go mbeidh siad in ann tacaíocht níos fearr a thabhairt do na hiarrachtaí sin (e.g. Fothú acmhainní chun tacú leis an tslándáil agus leis an bhforbairt). Ag cur san áireamh dó an tacaíocht fhadbhunaithe leanúnach airgeadais uaidh, tríd an tSaoráid Síochána don Afraic, tá an tAontas Eorpach ag tnúth leis an obair leanúnach chun maoiniú ón Afraic a mhéadú don tsíocháin agus don tslándáil agus is díol sásaimh dó an obair sin.

9. Ag meabhrú dó an dlúthbhaint a bhíonn ag slándáil, dea-rialachas, slándáil bia agus cothaithe, athrú aeráide agus forbairt inbhuanaithe le chéile, athdhearbhaíonn an tAontas Eorpach a thiomantas maidir leis an tacaíocht a thugann sé don daonlathas agus do chur chun cinn chearta an duine agus don smacht reachta a choinneáil agus a neartú. Tá ról na mban in obair na síochána agus na slándála bunriachtanach. Cuireann an tAontas Eorpach béim ar an rún atá aige rialachas freagrach trédhearcach freagrúil a chur chun cinn, go háirithe tríd an Struchtúr Afracach um Rialachas (AGA) a chur i bhfeidhm go hiomlán agus tríd an dlúthbhaint atá aige le APSA agus trí mhuinín a chothú sna próisis dhaonlathacha trí chomhar feabhsaithe i ndáil le tacaíocht ag toghcháin, agus trí uirlisí r-rialachais.
10. D'fhonn Comhaontú Pháras agus cuspóirí an chomhaontaithe sin maidir le maolú agus oiriúnú comhshaoil a chur i bhfeidhm, agus d'fhonn bainistiú níos fearr a dhéanamh ar acmhainní nádúrtha, beidh gá leis an gcomhpháirtíocht idir an Eoraip agus an Afraic a neartú. Beidh an chomhpháirtíocht sin ríthábhachtach chun an teacht aniar a fheabhsú i gcás díghrádú comhshaoil agus géarchéimeanna daonnúla a éiríonn níos measa i ngeall ar an tionchar a imríonn an t-athrú aeráide, ar gach leibhéal. Ba cheart d'obair den chineál sin tógáil ar an mbonn a leagtar síos leis an ngealltanas athdhearbhaithe idir an tAontas Eorpach agus an tAontas Afracach chun leanúint d'aghaidh a thabhairt ar éifeachtaí díobhálacha an athraithe aeráide ar shláinte an duine agus beostoic, ar éiceachórais nádúrtha agus ar na tionchair shóisialta agus eacnamaíocha eile a bhíonn ag bagairt ar a bhfuil bainte amach againn mar chomhphobal domhanda i dtaca leis an bhforbraíocht.

11. Cuireann an Chomhairle i dtreis gur sochaí chuimsitheach í an tsochaí a mbíonn teacht aniar inti, agus gurb iad bunphrionsabail na sochaí sin, ar mhaithe leis an gcobhsaíocht agus leis an bhforbairt, go mbeidh comhionannas le sonrú idir mná agus fir agus go gcuimsítear daoine atá i gcás leochaileach, lena n-áirítear trí rannpháirtíocht chomhionann a bheith acu i bpróiseas na cinnteoireachta. Cuireann an tAontas Eorpach i dtreis go bhfuil gá le hiarrachtaí breise chun deireadh a chur le foréigean bunaithe ar inscne. Cuireann sé i dtreis freisin a thábhachtaí atá sé teacht aniar daoine aonair agus pobal a neartú i gcoinne an antoisceachais fhoréignigh agus an radacaithe, lena n-áirítear trí chaoinfhulaingt reiligiúnach agus idirphlé idir-reiligiúnach a chothú.
12. Tá an Chomhairle meáite i gcónaí ar chearta uile an duine a chur chun cinn, a chosaint agus a chomhlíonadh agus ar chur chun feidhme iomlán agus éifeachtach Ardán Bhéising le haghaidh Gníomhaíochta agus Chlár Gníomhaíochta ICPD (an Chomhdháil Idirnáisiúnta maidir le Daonra agus Forbairt), agus ar thoradh a gcuid comhdhálacha athbhreithniúcháin agus tá sí tiomanta i gcónaí do shláinte ghnéis agus atáirgthe agus do chearta ina dtaobh (SRHR), sa chomhthéacs sin. Agus an méid sin á mheabhrú di, athdhearbhaíonn an Chomhairle tiomantas an Aontais do chur chun cinn, cosaint agus comhlíonadh cheart gach duine smacht iomlán a bheith aige nó aici ar a mbaineann lena ngnéasacht agus lena sláinte gnéis agus atáirgthe, saor ó leithcheal, ó chomhéigean agus ó fhoréigean mar aon leis an gceart atá ag gach duine cinneadh a dhéanamh gan bhac agus ar bhealach freagrach faoin méid sin. Leagann an Chomhairle béim freisin ar an ngá atá le rochtain a bheith ag gach duine ar fhaisnéis chuimsitheach, inacmhainne, ardchaighdeán i leith sláinte ghnéis agus atáirgthe, ar oideachas, lena n-áirítear oideachas cuimsitheach gnéasachta, agus ar sheirbhísí cúram sláinte.

13. Ag meabhrú di conclúidí ón gComhairle Eorpach, go háirithe iad siúd ó mhí Dheireadh Fómhair 2016 freisin, cuireann an Chomhairle béim ar an leas comhroinnte a bhaineann le comhar maidir leis an imirce agus maidir le soghluaisteacht a bhainistiú i bhfianaise an tionchair eacnamaíoch, slándála agus shóisialta, a bhíonn ar an gcomhar sin, idir an dá mhór-roinn seo againne agus laistigh de na mór-ranna sin. Athdhearbhaíonn sí a tiomantas do na creataí beartais atá ann cheana lena dtreoraítear comhar idir an tAontas Eorpach agus an Afraic i dtaca leis an méid sin agus inniúlachtaí an Aontais agus inniúlachtaí náisiúnta á n-urramú ag an am céanna agus meabhraíonn sí freisin an cumas atá sna diaspóirí ón Afraic agus ón Eoraip. Ag cur san áireamh di an t-idirphlé agus an comhar leanúnach atá ar siúl idir an tAontas Eorpach agus a chomhpháirtithe ón Afraic maidir leis an imirce agus an tsoghluaisteacht de mheon na comhpháirtíochta, lena n-áirítear trí Phlean Gníomhaíochta Comhpháirteach Vaileite, tacaíonn an Chomhairle go hiomlán leis an rannpháirtíocht faoin gcur chuige iomlánaíoch atá sa Chreat Comhpháirtíochta lena ndírítear ar shineirgí a uasmhéadú agus lena mbaintear lánúsáid chuimsitheach as na beartais, ionstraimí agus uirlisí ábhartha uile de chuid an Aontais Eorpaigh, lena n-áirítear an fhorbairt agus an trádáil. Cuireann an Chomhairle i dtreis gur gá do gach páirtí gníomh mór leanúnach a dhéanamh chun sreabha imirce gona ngnéithe iomadúla a bhainistiú, dul i ngleic leis na dúshlán ghaolmhara trasteorann, leanúint den obair náisiúnta ar an imirce rialta agus ar an tsoghluaisteacht, beatha daoine a shábháil, cosaint a áirithiú, dul i ngleic le croí na faidhbe agus tríd an imirce neamhrialta a dhíspreagadh, an comhar maidir le filleadh, le athligeran isteach agus le ath-lánpháirtiú inbhuanaithe a threisiú, agus aghaidh a thabhairt ar an leochaileacht a bhaineann leis an easáitiú éigeantach. Iarrann an Chomhairle go dtiocfar ar réitigh dhomhanda faoi chreat foriomlán Dhearbhu Nua-Eabhrac do dhídeanaithe agus d'imircigh agus leagann sí béim freisin ar a thábhachtaí atá dlúthchomhar agus rannpháirtíocht chomhpháirteach idir an tAontas Eorpach agus an Afraic chun go gcuirfí bailchríoch faoi 2018 ar an gComhshocrú Domhanda maidir leis an Imirce agus ar an gComhshocrú Domhanda maidir le Dídeanaithe.
14. Mar chomhpháirtí fadbhunaithe i réimse an oideachais, cuireann an tAontas Eorpach béim ar a thábhachtaí atá sé infheistíocht a mhéadú san oideachas cuimsitheach agus san oiliúint chuimsitheach ar ardchaighdeán ar gach leibhéal. Beidh na scileanna chun freastal ar riachtanais mhargadh an tsaothair ag teastáil ó chailíní, agus ó mhná go háirithe. Ina theannta sin, ní mór aird speisialta a thabhairt ar dheonú comhdheiseanna. Ní mór infheistíocht den chineál sin a dhéanamh le linn thimthriall an oideachais ar fad, ón idirghabháil luath ar leibhéal na bunscoile anall go dtí tionscnaimh ar leibhéal an ghairmoideachais agus an oideachais tríú leibhéal a chomhlánfaí ach príomhsheirbhísí bunriachtanacha a chur ar fáil, go háirithe cothú, chun teacht i dtír ar chumas daonraí móra daoine óga.

15. Is díol sásaimh don Chomhairle na tograí tosaigh le haghaidh gníomhaíochtaí lena ndírítear ar “líon níos mó post agus poist ar chaighdeán níos fearr, go háirithe don óige”, agus cuireann sí i dtreis go gceanglaítear leis sin obair a dhéanamh as láimh a chéile le rialtais ar an uile leibhéal agus leis an earnáil phríobháideach, d’fhonn fiontraíocht, infheistíocht agus éagsúlú eacnamaíocht a neartú. Tacaíonn an tAontas go mór leis an infheistíocht sa talmhaíocht agus nuachóiriú na hAfraice agus ngnólachtaí talmhaíochta, lena n-áirítear táirgeoirí bia ar mhionscála, go háirithe mná agus feirmeoirí teaghlaigh. Tacaíonn sé chomh maith leis an ngeilleagar gorm, lena n-áirítear iascaigh, chomh maith le forbairt theicneolaíoch, go háirithe in earnáil an TFC. Tá ról tábhachtach ag na hearnálacha sin ar fad i dtaca le poist a chruthú agus i dtaca le rannchuidiú leis an tsamhail sin den Afraic is áil le tíortha na mor-roinne sin. Le hidirphlé treisithe sóisialta agus caidreamh fóna tionsclaíoch chun obair chuibhiúil agus poist ar ardchaighdeán a áirithiú, cuirtear go mór le comhionannas níos mó, le comhionannas inscne agus le fás inbhuanaithe cuimsitheach. Leanfaidh an tAontas Eorpach den dea-rialachas a chur chun cinn i réimse an gheilleagair, go háirithe i ndáil le maoiniú poiblí a bhainistiú, lena n-áirítear leas a bhaint as acmhainní baile, agus acmhainní nádúrtha.
16. Spreagann an Chomhairle agus tacaíonn sí le timpeallachtaí áitiúla gnó san Afraic a fheabhsú, trí chreataí rialála atá fabhrach don infheistíocht agus trédhearcach, agus is áil léi treise a chur leis na hiarrachtaí chun borradh a chur faoin infheistíocht fhreagrach inbhuanaithe go háirithe tríd an Plean Infheistíochta Seachtraí Eorpach atá á bheartú; caidreamh trádála agus gnó a chothú idir an Eoraip agus an Afraic, lena n-áirítear trí bharr leasa a bhaint as na Comhaontuithe um Chomhpháirtíocht Eacnamaíoch (EPA); agus tacú le huailmhianta na hAfraice margadh ceart idir-Afracach a chur a chruthú trí bhíthin Limistéar Saorthrádála Ilchríochach.

17. Chuir an Afraic agus an Eoraip araon i dtreis an tosaíocht a bhaineann le rochtain ar fhuinneamh inbhuanaithe don fhás inbhuanaithe cuimsitheach eacnamaíoch agus don fhorbairt. Tacaíonn an Chomhairle a thuilleadh le hiarrachtaí lena ngríosófar infheistíocht phoiblí agus phríobháideach san fhuinneamh inathnuaite, lena n-áirítear trí thacú le Tionscnamh Fuinnimh In-Athnuaite na hAfraice (AREI), agus lena bhforbrófar na comhghuaillíochtaí agus an comhar san earnáil sin ar bhonn straitéiseach.
18. Is díol sásaimh ag an Aontas an aird speisialta a tugadh ar an Afraic in 2017, go háirithe leis an bhFor-rochtain a rinne an G7 ann, agus Tionscnamh Comhpháirtíochta na hAfraice de chuid an G20 faoi uachtaránachtaí na Gearmáine agus na hIodáile. Oibreoidh an tAontas Eorpach agus a chuid Ballstát i ndlúthchomhar leis an Aontas Afracach agus a chuid Ballstát chun teacht ar níos mó tionscnamh nithiúil fós don chruinniú mullaigh sna réimsí seo uile atá ar leas comhpháirteach an dá mhór-roinn, i sineirgíocht le tionscnaimh dhéthaobhacha agus iltaobhacha.